

June 24, 1954

**List of Changes to Agreements between China and
the Soviet Union**

Citation:

"List of Changes to Agreements between China and the Soviet Union", June 24, 1954, Wilson Center Digital Archive, Archive of Foreign Policy of the Russian Federation (AVPRF). Obtained by Paul Wingrove and translated for CWIHP by Gary Goldberg. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/111365>

Summary:

An agreement proposal sent by Zhang Wentian to Vyacheslav Molotov. The proposal concerns changes to an agreement between China and the Soviet Union concerning Soviet economic and technical assistance to China. Particular attention is paid to aiding in the Chinese defense industry, assistance in developing thermal power plants to meet China's growing needs of electricity, and the economic development of several provinces in China.

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English

АРХИВ - Н И В Н Е И
ГО

Фонд. 0 11 1/2 5

Вручено послом КНР в СССР
Чжай Фэнь-тянем В.М. Молотову
1 июля 1954 года

49

Р. С. 19 54

Перевод с китайского

Памятная записка

1. Китайское Правительство по предприятиям, предусмотренным приложениями № 1 и 2 к "Соглашению об оказании помощи Правительством Союза Советских Социалистических Республик Центральному Народному Правительству Китайской Народной Республики в развитии народного хозяйства Китая" от 15-го мая 1953 года, в строительстве которых Советское Правительство оказывает помощь Китаю, вносит следующие уточнения и дополнения (см. приложение № 1).

2. Китайское Правительство по своей Памятной Записке о 35 предприятиях оборонной промышленности, выдвинутой 31 января 1954 года, и Памятной записке о предприятиях гражданской промышленности, выдвинутой 1-го марта 1954 года, вносит следующие уточнения и дополнения (см. приложения № 2 и 3).

3. Китайское Правительство просит Советское Правительство дополнительно поставить оборудование и выполнить проектные работы по тепловым электростанциям общей мощностью 166 тысяч квт для обеспечения потребности в электроэнергии предприятий, в строительстве которых Советское Правительство оказывает помощь Китаю (см. приложение № 4).

4. Китайское Правительство просит Советское Правительство поручить соответствующим проектным организациям проектирование внеплощадочных коммуникаций предприятий промышленных районов, в строительстве которых СССР оказывает помощь Китаю,

2.

по следующим восьми городам: Ухань, Баотоу, Ланьчжоу, Сиань, Лоян, Тайюань, Гирин, Чэнду (см. приложение № 5).

Просим Советское Правительство рассмотреть и удовлетворить вышеупомянутые просьбы.

С сердечной благодарностью

24-го июня 1954 года

[Stamp]:
RF Foreign Policy Archive
[details too faded to read]

Delivered by Zhang Wentian, PRC Ambassador
to the USSR, to V. M. Molotov,
1 July 1954
Translation from Chinese

Aide Memoire

1. The Chinese Government submits the following clarifications and additions (see Appendix N^o 1) regarding the enterprises stipulated in appendices N^o N^o 1 and 2 to the 15 May 1953 "Agreement About the Granting of Aid to Develop the Chinese Economy to the Central People's Government of the Chinese People's Republic by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics " for whose construction the Soviet Government is extending aid to China.
2. The Chinese Government submits the following clarifications and additions (see Appendices N^o N^o 2 and 3) regarding its Aide Memoire about the 35 defense industry enterprises submitted on 31 January 1954 and the Aide Memoire about the civilian industry enterprises submitted on 1 March 1954.
3. The Chinese Government requests that the Soviet Government additionally supply equipment and perform planning work concerning thermal power plants with a total power of 166,000 kilowatts to supply the electrical power needs of the enterprises for whose the construction the Soviet Government is extending aid to China (see Appendix N^o 4).
4. The Chinese Government requests that the Soviet Government charge the corresponding design organizations with designing the off-site service lines of the enterprises of the industrial regions for the following eight cities: [Ukhan'], Baotou, Lanzhou, Xian, [Loyan], Taiyuan, Qilin, and Chengdu (see Appendix N^o 5) for whose construction the Soviet Government is extending aid to China.

We request that the Soviet Government consider and approve the above requests.

with sincere gratitude

24 June 1954